

Distr.
GENERAL

S/1994/1144
10 October 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٦ تشرين الأول/أكتوبر موجهة الى
رئيس مجلس الأمن من الأمين العام

في إطار جهود مجلس الأمن الرامية إلى ضمان امتثال الأطراف في السلفادور لالتزاماتها بموجب اتفاقات السلم، يشرفني أن أبلغكم بأن ممثلي حكومة السلفادور وجبهة فارابونديو مارتي للتحرير الوطني وقعا، في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، إعلانا مشتركا يعكس عزمهما على تنفيذ هذه الاتفاقات تنفيذا كاملا وعاجلا لمصلحة جميع السلفادوريين.

وأرفق طيه نص الإعلان المشترك. وأكون ممتنا لو أطلعتم أعضاء مجلس الأمن عليه.

(توقيع) بطرس بطرس غالي

[الأصل: بالاسبانية]

مرفق

البيان المشترك الصادر في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤
عن ممثلي حكومة السلفادور وجبهة فارابونديو مارتي
للتحرير الوطني

إن حكومة السلفادور،

إدراكا منها لمسؤولياتها المنبثقة عن اتفاق السلم؛

وإذ تشعر بالارتياح إزاء ما تم إحرازه من جوانب تقدم مرموقة في تحويل الدولة والمجتمع في السلفادور منذ التوقيع على الاتفاق المذكور في تشابولتيبيك؛

وتصميما منها على ترسيخ وتدعيم السلم والديمقراطية ودولة القانون التي يعكف الشعب السلفادوري على بنائها؛

ووعيا منها بضرورة الوفاء العاجل والكامل بالالتزامات غير المنفذة؛

واقترانها منها، في هذه المرحلة الأخيرة والحاسمة من العملية، بأن المصلحة الوطنية تقتضي بذل جهد مشترك واستثنائي لتحقيق هذا الهدف؛

وإذ تشاركها في ذلك جبهة فارابونديو مارتي للتحرير الوطني، انطلاقا من الدوافع نفسها وسعيا وراء المقاصد ذاتها؛

تقران:

١ - التعاون بصورة وثيقة وفعالة لضمان تنفيذ جميع الاتفاقات السلمية غير المنفذة أو الجاري إبرامها تنفيذا كاملا، في موعد أقصاه ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٥.

٢ - المبادرة، لهذه الغاية، إلى إنشاء الآليات المشتركة بين الحكومة وجبهة فارابونديو مارتي للتحرير الوطني وبعثة مراقبي الأمم المتحدة في السلفادور، واتخاذ التدابير المحددة اللازمة لتنفيذ الالتزامات الأنفة الذكر تنفيذا عاجلا. وتؤيد الجبهة الجهود التي تبذلها الحكومة من أجل الحصول على التمويل اللازم لتنفيذ الالتزامات المتبقية. وما إن تتم الموافقة على البرنامج الخاص بتعجيل تنفيذ هذه

الاتفاقات، فلسوف تبذل الحكومة والجبهة مساعي مشتركة للحصول من المجتمع الدولي على الموارد التي ما زالت لازمة.

٣ - إبقاء الشعب السلفادوري والمجتمع الدولي على علم بالقرارات والخطوات التي تتخذانها.

٤ - تكرار الطلب من جانب الحكومة والجبهة إلى الأمم المتحدة بتمديد ولاية بعثة مراقبيها في السلفادور حتى ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٥.

وقع في سان سلفادور يوم ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ في حضور السيد رئيس الجمهورية، الدكتور أرماندو كالديرون سول.

(توقيع) شفيق خورخي حنظل

(توقيع) الجنرال ماوريسيو إرنستو فارغاس
